

VILHELM HANSENS PROMENAD

1. **Ställverksbyggnad**, uppförd 1908. Arkitekt Erik Josephson (1864-1929). Byggnaden har blivit tillbyggd flera gånger och fungerar nu som kontor åt Vattenfall.
2. **Reparationshall** med betongbro, uppförda 1921, byggd för service av ställverkets transformatorer. Erik Josephson gav byggnaden en tidsenligt klassicistisk utformning.
3. **Yttre ställverk**, etablerat 1921 och ersatt 1974. Här sker hopkoppling av ledningar och transformatorer.
4. **Intagsbyggnad**, färdigställd 1910. Här leds vattnet in genom tuber till kraftstationens turbiner. Arkitekt var Erik Josephson.
5. **Nohabs äldsta kvarvarande bebyggelse**, ett före detta gluteri med modellverkstad uppfört på 1880-talet. Företaget Nohab startade här år 1847. Vid sekelskiftet 1900 började verksamheten flyttas över till andra sidan kanalen varefter byggnaderna på den här sidan kanalen övertogs av Vattenfall. Större delen av denna bebyggelse är idag borta.
6. **Olidans kraftstation**. Västra delen var färdigbyggd år 1910 då den inrymde fyra turbiner. Stationen blev sedan tillbyggd. År 1914 var ytterligare fyra turbiner installerade och år 1921 tillkom de sista fem. Erik Josephson gav byggnaden en monumental utformning med en fasad av röd granit.
7. **Bockkran**, uppförd för Nohab i syfte att transportera turbiner med mera till Olidestationen. Transporterna skedde på järnvägsräls från fabriken till kranen och vidare, från den lägre nivån, till stationen.
8. **Åltrappa**. Genom en tunnel med strömmande vatten luras ålarna upp i en bassäng och transporteras därefter till Vänern och sjöar i Dalsland.
9. **Provisorisk kraftstation**, färdigbyggd år 1908 för att förse Skara med elkraft. Under 1940-1980-talen använde Nohab den som provstation för turbiner.
10. **Fiskodling** av främst regnbåge som drivs av Hushållningssällskapet.
11. **Insikten**, uppförd 1991 som besöksanläggning för Vattenfall.

Den levande historieboken

Trollhättans fall- och slussområde är en unik natur- och kulturmiljö och ett levande industriminne i världsklass. Området har haft en avgörande betydelse för stadens framväxt genom de förutsättningar för kommunikation och kraftproduktion som fanns vid Göta älv. De verksamheter som format området är fortfarande verksamma och i utveckling. Längs promenadslingorna finns skyltar som berättar mer. För den som vill ha fördjupad information finns "Guide till Trollhättans fall- och slussområde" att köpa på Innovatum Science Center eller Turistbyrån.

The Living History Book

The falls and locks of Trollhättan form a unique natural and cultural environment and a living industrial monument in world class. The area has had great influence on the development of the town because of the conditions of communication and waterpower production, which were found along the Göta river. The activities that formed the area are still active and in progress. Along the walks there are signs to tell you more. For more information, you can also buy "Guidebook to Trollhättan's falls and locks" at Innovatum Science Center or the Touristagency.

Das lebendige Geschichtsbuch

Trollhättans Wasserfall- und Schleusengebiet ist eine unike Natur- und Kulturmiljö und ein lebendiges Industriedenkmal in Weltklasse. Das Gebiet hat eine entscheidene Bedeutung für die Entwicklung der Stadt durch die Kommunikations- und Kraftproduktionsvoraussetzungen am Göta älv gehabt. Die Unternehmen, die das Gebiet hervorgebracht haben, sind immer noch aktiv und in der Entwicklung. Entlang den Spazierwegen sind Schilder aufgestellt, die noch mehr erzählen. Für diejenigen, die mehr Informationen wünschen, gibt es das Buch "Führer des Wasserfall- und Schleusengebiets Trollhättan" im Innovatum Science Center oder im Touristbüro zu kaufen.



VILHELM HANSENS PROMENAD

Denna guide tar dig på en promenad runt Olidans kraftstation, Sveriges första stora vattenkraftprojekt och en majestätiskt byggnad belägen i ett storslaget natursceneri. Under turen får du också ta del av andra byggnadsverk som uppförts i anslutning till kraftstationen samt beskåda den 32 meter höga fallhöjden ner till älven.

THE VILHELM HANSEN WALK

This is a guide to a walk around the Olidan power plant, Sweden's first large waterpower project and a majestic building located in a magnificent natural landscape. During the walk you can also watch other buildings constructed in connection to Olidan and look at the 32 meters height of fall.

VILHELM HANSEN WANDERWEG

Dieser Führer begleitet Sie auf einem Spaziergang rund um das Kraftwerk Olidan, Schwedens erstes großes Wasserkraftprojekt und ein majestätisches Gebäude inmitten einer großartigen Naturlandschaft. Die Wanderung führt sowohl an den vielen anderen sehenswerten Bauwerken vorbei, die im Anschluß an das Kraftwerk errichtet wurden als auch an dem 32 m hohen Wasserfall hinunter zum Fluß.



THE VILHELM HANSEN WALK

1. **The switchgear building**, built in 1908. Architect Erik Josephson (1864-1929). The building has been built on a number of times and now serves as an office for the Vattenfall power company.
2. **The repair hall** with concrete bridge, built in 1921 to serve the switchgear's transformers. Erik Josephson gave the building a classic design, modern for that period.
3. **Sub-station switchgear**, built in 1921 and replaced in 1974. In the building, electric cables and transformers are connected and disconnected.
4. **The feeder building**, completed in 1910. The water is fed in through tubes to the power station's turbines. The architect was Erik Josephson.
5. **Nohab's oldest preserved buildings**, a former foundry with a pattern shop built in the 1880s. The company Nohab began here in 1847. At the turn of the century, 1900, business activities began moving to the other side of the canal. The major part of Nohab's industrial buildings from this side of the canal are gone today.

6. **The Olidan power station**. The western section was completed in 1910 and housed four turbines. The station was then expanded. In 1914, an additional four turbines were installed and in 1921 the final five were added. Erik Josephson gave the building a monumental design.
7. **A gantry crane**, constructed for Nohab with the purpose of transporting turbines to the Olidan power station. The turbines were transported by rail from the factory to the crane and were then hoisted down to the station.
8. **Eel breeding pool**, with eel stairs. Through a tunnel streaming with water, eel are lured up into a pool. Thereafter, they are transported to Vänern and the lakes in Dalsland.
9. **A temporary power station**, completed in 1908, to provide the town Skara with power. During the 1940s-1980s, it was used by Nohab as a test site for turbines.
10. **Fish-breeding**, primarily rainbow trout which is managed by the county agricultural society.
11. **Insikten**, built in 1991 as a visitors' showroom for the power company Vattenfall.

VILHELM HANSEN WANDERWEG

1. **Stellwerksgebäude**, errichtet im Jahr 1908, Architekt war Erik Josephson (1864-1929). Das Gebäude wurde einige Male ausgebaut und dient heute als Bürogebäude für das Unternehmen Vattenfall.
2. **Reparaturhalle mit Betonbrücke**, errichtet 1921, für Wartungsarbeiten an den Transformatoren des Stellwerks gebaut. Architekt war Erik Josephson, der dem Gebäude eine zeitgemäße klassizistische Form verlieh.
3. **Äußeres Stellwerk**, errichtet 1921 und 1974 neugebaut. Hier werden Leitungen und Transformatoren geschaltet.
4. **Zuleitungsgebäude**, fertiggestellt im Jahr 1910. Hier wird das Wasser durch Rohre zu den Turbinen des Kraftwerks geleitet. Architekt war Erik Josephson.
5. **Nohabs ältestes noch bestehendes Gebäude**, die ehemalige Gießerei mit Modellwerkstatt, errichtet in den achtziger Jahren des 19. Jahrhunderts. Das Unternehmen begann im Jahr 1847. Um 1900 begann man mit dem allmählichen Verlegen des Betriebs auf die andere Seite des Kanals. Der größte Teil der seinerzeit auf dieser Seite des Kanals errichteten Industriegebäude von Nohab ist heute nicht mehr vorhanden.
6. **Kraftwerk Olidan**. Der westliche Teil wurde im Jahr 1910 fertiggestellt und zu dieser Zeit von vier Turbinen betrieben. Danach erfolgten Ausbauten. Im Jahr 1914 wurden vier weitere Turbinen installiert, und im Jahr 1921 die letzten fünf. Architekt war Erik Josephson, der dem Gebäude sein monumentales Aussehen verlieh.
7. **Bockkran** von Nohab zum Transportieren von Turbinen u. a. hinunter zum Kraftwerk Olidan. Die Transporte von der Fabrik zum Kran und auf der unteren Ebene weiter zum Kraftwerk erfolgten auf Eisenbahnschienen.
8. **Aalzucht mit aaltreppe**. Durch einen Tunnel mit fließendem Wasser werden die Fische hinauf in ein Bassin gelockt, um danach zum Vänern und anderen Gewässern in Dalsland transportiert zu werden.
9. **Provisorisches Kraftwerk**, fertiggestellt im Jahr 1908, zur Versorgung der Stadt Skara mit Elektrizität. Zwischen den Jahren 1947 und 1987 diente es Nohab als Prüfstation für Turbinen.
10. **Fischzucht**, vor allem von Regenbogenforellen.
11. **Die Besuchsanlage "Insikten"** für das Unternehmen Vattenfall, errichtet 1991.